

sample

指導教員	事務主任

旅 行 届

(Notification of Temporal Leave from Japan)

2009^{year} 年 12^{month} 月 11^{day} 日

工学系・情報理工学系研究科長 殿
(To Dean of the Graduate School of Engineering
・ Information Science & Technology)

2009^{year} 年 4^{month} 月 1^{day} 日入学・**進学** **電気系工学** 専攻
(date of admission) (department)

- 学部学生(undergraduate program)
- 修士課程(master's program)
- 博士課程(doctoral program)
- 研究生(research student)

学生証番号
(student ID number) 37-096000

氏 名
(name) TARO HONGO

(signature)

住 所(〒113-8685)
(current address) 東京都文京区本郷7-3-1

電 話
(phone) 03-5841-6712

E-mail taro.hongo@denki.com

私は、下記のとおり旅行しますので、お届けします。
(I am going to make a trip as follows.)

記

1. 旅行先 **アメリカ**
(countries or areas to visit)
2. 派遣先又は招待先 **My family**
(persons or institutions to visit)
3. 目 的 **Visit my family**
(purpose)
4. 期 間 **2009**^{year} 年 **12**^{month} 月 **22**^{day} 日 ~ **2010**^{year} 年 **1**^{month} 月 **15**^{day} 日
(date of departure from Japan and return to Japan)
5. 旅費・滞在費等の支弁方法 (funding)
 - 私費(personal)
 - 大学負担(University)
 - その他()
(others, scholarship etc.)
6. 旅行中の連絡先 (person to contact during your travel)
 - 国内(Japan)
 - 国外(outside Japan)

氏 名 **ASHLEY HONGO** 本人との関係 (**Mother**)
 (name) (relation)
 住 所(〒) **1234 Apple Street, #345**
 (address) **Seattle, WA 99999**
 電 話 **USA**
 (phone) **1-206-123-4567**

留学生 記入欄	国 費 (Monbukagakusho scholar)	政府派遣 (scholar of your own country)	私 費 (self supporting)
------------	--	---------------------------------------	--------------------------

sample

指導教員	事務主任

帰国届

(Notification of Return to Japan)

2009^{year}年 1^{month}月 19^{day}日

工学系・情報理工学系研究科長 殿
(To Dean of the Graduate School of Engineering
・ Information Science & Technology)

2009^{year}年 4^{month}月 1^{day}日入学・進学 **電気系工学** 専攻
(date of admission) (department)

学部学生(undergraduate program)

修士課程(master's program)

博士課程(doctoral program)

研究生(research student)

学生証番号

(student ID number) 37-096000

氏名

(name) TARO HONGO

(signature)

住 所(〒113-8685)

(current address) 東京都文京区本郷7-3-1

電 話

(phone) 03-5841-6712

E-mail taro.hongo@denki.com

私は、下記のとおり帰国しましたので、お届けします。

(I returned from abroad as follows.)

記

1. 旅行先 **アメリカ**
(countries or areas to visit)

2. 目的 **Visit my family**
(purpose)

3. 帰国年月日 **2010^{year}年 1^{month}月 15^{day}日**
(date of return to Japan)

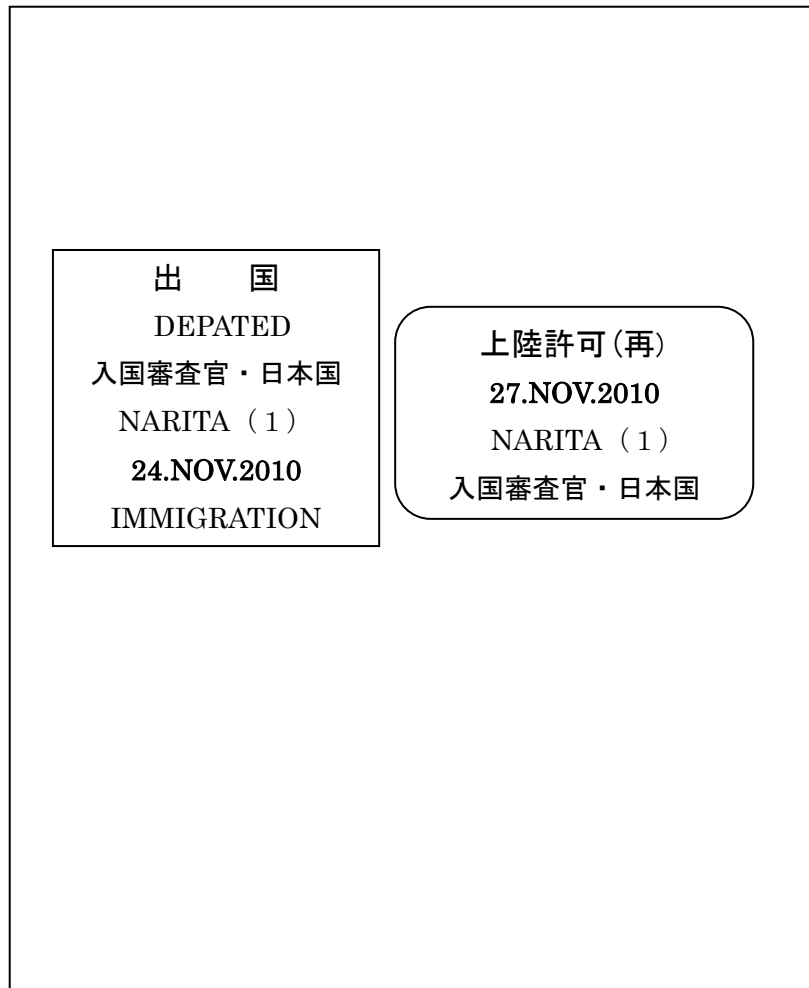
留学生 記入欄	国 費 (Monbukagakusho scholar)	・	政府派遣 (scholar of your own country)	・	私 費 (self supporting)
------------	--	---	---------------------------------------	---	--------------------------

“the copy of your passport’s page including the stamp of your departure and return dates with your signature”

Sample

A4 size paper

Copy of your passport's page including the stamp of your departure and return dates



Taro Hongo ←your signature

2010.11.29 ←date of submission